

中国外语教育

FOREIGN LANGUAGE EDUCATION IN CHINA

1 Volume 4 No.1
第4卷 第1期
2011

北京外国语大学中国外语教育研究中心



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

中国外语教育

FOREIGN LANGUAGE EDUCATION IN CHINA

1
Volume 4 No.1
第4卷 第1期
2011

北京外国语大学中国外语教育研究中心



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国外语教育. 2011.1/ 文秋芳主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011.5
ISBN 978-7-5135-0957-2

I. ①中… II. ①文… III. ①外语教学—中国—丛刊 IV. ①H09-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 104464 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 段长城 郑丹妮

封面设计: 张 峰

版式设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 4.5

版 次: 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0957-2

定 价: 8.00 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 209570001

中国外语教育

(季刊)

中华人民共和国教育部 主管
北京外国语大学 主办
中国外语教育研究中心 承办
外语教学与研究出版社 协办

顾问: 桂诗春 胡文仲 戴炜栋
主编: 文秋芳
副主编: 梁茂成

编审委员会

主任: 胡壮麟 刘润清

委员 (按姓氏音序)

程晓堂 北京师范大学
高一虹 北京大学
顾永琦 新西兰惠灵顿维多利亚大学
顾曰国 中国社会科学院
何安平 华南师范大学
何莲珍 浙江大学
黄国文 中山大学
金 艳 上海交通大学
石 坚 四川大学
束定芳 上海外国语大学
王初明 广东外语外贸大学
王克非 北京外国语大学
王立非 对外经济贸易大学
王守仁 南京大学
吴一安 北京外国语大学
杨永林 清华大学
张绍杰 东北师范大学
邹 申 上海外国语大学
邹为诚 华东师范大学

Foreign Language Education in China

(Quarterly)

Administered by the Ministry of Education of China
Directed by Beijing Foreign Studies University (BFSU)
Hosted by the National Research Centre for Foreign Language
Education (NRCFLE)
Sponsored and published by Foreign Language Teaching and
Research Press (FLTRP)

Consultants: *Gui Shichun, Hu Wenzhong & Dai Weidong*

Editor-in-chief: *Wen Qiufang*

Associate Editor-in-chief: *Liang Maocheng*

Editorial Board

Chairs: *Hu Zhuanglin & Liu Runqing*

Members (in alphabetical order)

Cheng Xiaotang (Beijing Normal University)
Gao Yihong (Peking University)
Gu Yongqi (Victoria University of Wellington, New Zealand)
Gu Yueguo (Chinese Academy of Social Sciences)
He Anping (South China Normal University)
He Lianzhen (Zhejiang Univeristy)
Huang Guowen (Sun Yat-sen University)
Jin Yan (Shanghai Jiao Tong University)
Shi Jian (Sichuan University)
Shu Dingfang (Shanghai International Studies University)
Wang Chuming (Guangdong University of Foreign Studies)
Wang Kefei (Beijing Foreign Studies University)
Wang Lifei (University of International Business and Economics)
Wang Shouren (Nanjing University)
Wu Yi'an (Beijing Foreign Studies University)
Yang Yonglin (Tsinghua University)
Zhang Shaojie (Northeast Normal University)
Zou Shen (Shanghai International Studies University)
Zou Weicheng (East China Normal University)

中国外语教育

Foreign Language Education in China

第4卷 第1期 2011年2月

目 录

外语学习者与外语学习研究

- 兴趣驱动的课外学习调查：以“个性化英语学习”课程为例····· 张文忠 夏赛辉 3
- 中国学生英语合作学习因素与学习成绩的关系探究····· 展鑫磊 刘永兵 12

外语教师与外语教学研究

- 大学外语教师互动发展新模式下一线教师的专业成长····· 文秋芳 任庆梅 22
- 打破大学英语课堂中的沉默——提高课堂互动的行动研究····· 程熙旭 25
- 新手教师关于认识课堂教学目标的行动研究····· 修 晨 31
- 从追求新奇到回归基础训练——对大学英语精读课堂教学的行动研究····· 叶如帆 36
- 关于口头报告教学的行动研究····· 张东英 41

书评

- 辩证的方法论，发展的教学法——评 *Understanding and Promoting L2 L* ····· 张 鹏 蔡金亭 52
- 《理论和教学视角下的中介语变异》介 ····· 唐丽萍 57
- 《功能语法导论》（汉译本）评介····· 苗兴伟 62
- English Abstracts ····· 66
- 本刊稿约····· 69

Foreign Language Education in China

Vol. 4, No. 1, February 2011

Contents

Surveying interest-driven out-of-class learning: A study of the Individualized English Learning courseZhang Wenzhong & Xia Saihui	3
A study of the relations between participation, belief, strategy, sociability and learning outcome in Chinese students' English cooperative learning..... Zhan Xinlei & Liu Yongbing	12
Tertiary English teacher professional development with an interactive model Wen Qiufang & Ren Qingmei	22
Classroom interactions in college English class: Using action research to overcome students' reticence Cheng Xixu	25
An action research on a novice teacher's perception of teaching objectives	Xiu Chen 31
Return to the training of basic skills: An action research on teaching Intensive Reading to non-English majors Ye Rufan	36
An action research on effective oral presentation.....	Zhang Dongying 41
A dialectical and development-oriented teaching methodology—A review on <i>Dynamic Assessment: A Vygotskian Approach to Understanding and Promoting L2 Development</i>	Zhang Peng & Cai Jinting 52
A review of <i>Interlanguage Variation in Theoretical and Pedagogical Perspective</i>	Tang Liping 57
A review of the Chinese version of <i>An Introduction to Functional Grammar</i>	Miao Xingwei 62
English Abstracts	66
Submission Guidelines.....	69

中国外语教育

Foreign Language Education in China

第4卷 第1期 2011年2月

目 录

外语学习者与外语学习研究

- 兴趣驱动的课外学习调查:以“个性化英语学习”课程为例..... 张文忠 夏赛辉 3
- 中国学生英语合作学习因素与学习成绩的关系探究..... 展鑫磊 刘永兵 12

外语教师与外语教学研究

- 大学外语教师互动发展新模式下一线教师的专业成长..... 文秋芳 任庆梅 22
- 打破大学英语课堂中的沉默——提高课堂互动的行动研究..... 程熙旭 25
- 新手教师关于认识课堂教学目标的行动研究..... 修 晨 31
- 从追求新奇到回归基础训练——对大学英语精读课堂教学的行动研究..... 叶如帆 36
- 关于口头报告教学的行动研究..... 张东英 41

书评

- 辩证的方法论,发展的教学法——评I
Understanding and Promoting L2 L 张 鹏 蔡金亭 52
- 《理论和教学视角下的中介语变异》介..... 唐丽萍 57
- 《功能语法导论》(汉译本)评介..... 苗兴伟 62
- English Abstracts 66
- 本刊稿约..... 69

Foreign Language Education in China

Vol. 4, No. 1, February 2011

Contents

Surveying interest-driven out-of-class learning: A study of the Individualized English Learning courseZhang Wenzhong & Xia Saihui	3
A study of the relations between participation, belief, strategy, sociability and learning outcome in Chinese students' English cooperative learning..... Zhan Xinlei & Liu Yongbing	12
Tertiary English teacher professional development with an interactive model Wen Qiufang & Ren Qingmei	22
Classroom interactions in college English class: Using action research to overcome students' reticence Cheng Xixu	25
An action research on a novice teacher's perception of teaching objectives Xiu Chen	31
Return to the training of basic skills: An action research on teaching Intensive Reading to non-English majors Ye Rufan	36
An action research on effective oral presentation..... Zhang Dongying	41
A dialectical and development-oriented teaching methodology—A review on <i>Dynamic Assessment: A Vygotskian Approach to Understanding and Promoting L2 Development</i> Zhang Peng & Cai Jinting	52
A review of <i>Interlanguage Variation in Theoretical and Pedagogical Perspective</i> Tang Liping	57
A review of the Chinese version of <i>An Introduction to Functional Grammar</i> Miao Xingwei	62
English Abstracts	66
Submission Guidelines.....	69

兴趣驱动的课外学习调查：以“个性化英语学习”课程为例¹

张文忠 夏赛辉

南开大学

© 2011 中国外语教育(1), 3-11 页

提 要：在现有教学管理体制下，英语专业基础阶段的语言训练受到时间的制约。为了突破这一瓶颈，笔者开设了“个性化英语学习”(IEL)平台课程，在“兴趣驱动”的原则下开展个性化学习实验。对学生一学期内课外学习情况的调查显示，他们每周在课外围绕IEL进行了多种英语学习活动，每周平均超过5小时，超过了多数专业必修课的课外活动时间。这些结果显示，“兴趣驱动”原则和“个性化英语学习”平台课程对于英语专业课程建设及改革具有重要意义。

关键词：个性化英语学习；英语专业教学；课外学习；兴趣驱动原则；英语课程

1. 引言

课外学习和实践是英语专业教学的重要组成部分，“是课堂学习的自然延伸和补充，应该起到促进课堂学习的作用”（束定芳、庄智象 2008：166）。在传统的以教师和教材为中心的教学模式下，预习和复习课文是课外学习的主要内容。在以学生和学习为中心的教学模式下，课外实践教学的重要性逐渐凸显，成为英语专业课程安排必须考虑和加强的环节。一个令人遗憾的事实是，受制于目前的意识形态和教学管理体制，英语教学的固有规律并没有得到严格遵循。一个突出的表现就是英语专业基础阶段（第一至第四学期）的教学存在着隐性的时间瓶颈，即学生练习和运用所学语言知识和技能的时间明显不足。在课外时间十分有限的基础阶段，英语专业课程是否能

够利用学生的兴趣争取其更多的时间投入，促进学生学习效率的提高和英语基本功的训练？兴趣驱动学习的作用究竟如何？本文以南开大学英语专业“个性化英语学习”平台课程（选修）为例，对学生进行了课外学习跟踪调查，报告选修“个性化英语学习”的学生在课外围绕该课程学习的情况，以期揭示以兴趣驱动的平台课程对于英语教学突破时间瓶颈的意义，为英语专业课程建设与改革提供经验参考。

2. 英语专业教学的时间瓶颈：两个突出问题

问题之一：英语专业课程教学的学时需求与本科毕业生学分和学时规定之间存在矛盾，各校英语专业教学所能安排的学分和学时大大低于《高

¹ 本文得到第五批中国外语教育基金项目“英语专业‘个性化英语学习’平台课程研究”（2010）和南开大学教育教学改革工程项目“英语专业以研究性学习促进个性化复合型人才培养的实践研究”（ZB0726）的支持。感谢吴延国、葛琳琳、蔡维娜、李东元、崔桂青、王静好对本研究的协助，感谢参与本课程的全体同学为本研究所提供的数据！

等学校英语专业英语教学大纲》(以下简称《大纲》)(高等学校外语专业教学指导委员会英语组2000)所建议的学分、学时总量。《大纲》根据专业教学的需求,按照2000—2200课内总学时数设置英语专业课程体系,但多数高校受现行教学管理体制的制约,英语专业课程及实践教学只能安排1600—1800学时,这中间的缺口达200—400学时(按2000学时的最低要求计算)。如果按照每门课程的课内外学时比最低为1:1计算,本科四年学习过程中需要从学生的课外时间争取400—800学时才能达到《大纲》的最低总学时数。在学时缺口较大的情况下,要保证《大纲》所要求的教学质量,必须采取措施,从学生的课外时间争取学时。问题之二:在实际教学安排中,英语系/教研室和学生在专业学习不同阶段的学时安排和分配不合理。这同样是广泛存在的、英语专业教师反映较为强烈的一个问题。多数英语专业院系难以满足《大纲》在课程和学时分配方面的科学合理要求,也难以贯彻《大纲》所提出的全程及阶段训练目标。

这两个问题足以给英语专业教学,尤其是基础阶段的基本功训练,敲响警钟。换言之,英语专业基础阶段的教学受到隐性的时间瓶颈的制约。课外学习与实践对英语专业人才培养的重要性毋庸置疑,但有效的课外学习不仅受到环境、情绪、学习动机等主客观因素的影响,而且在相当程度上依赖于可支配的时间,受制于时间。有研究(如Zhang & Wang 2003)发现,英语专业一年级学生课外用于英语学习的时间较少(平均每天不到1小时),众多老师感慨学生上课太多,将课外注意力过多花费在专业以外的、不那么必要或者弊大于利的事务上,而较少专注于课程学习和专业发展。

3. 兴趣驱动的个性化自主学习有望突破时间瓶颈

如何才能抓住学生的课外注意力,让他们课外主动积极地投入时间学习和运用英语知识和技能,掌握扎实的“看家本领”?一个可行的途径是将学生各自的兴趣与英语学习结合起来,发挥兴趣对时

间和注意力的引导和驱动作用,开展个性化学习,因材施教,帮助学生取得兴趣发展和英语习得的双重功效。兴趣对于任何学习的重要性不言而喻。在有互联网支持的教育环境下,不难理解几乎任何可以想象到的兴趣都能和英语挂上钩,都存在与英语学习及运用相结合的可能性,这为个体的“个性化自主英语学习”(individualized autonomous English learning)提供了一条可行的途径。

个性化学习是近年来教育理论界所倡导的体现民主和公平的学习方式(李广、姜英杰2005),是教育家所追求的理想的学习方式,也是《大纲》建议教师组织实施的学习方式。个性化学习不是简单的个别化或兴趣驱动,而是必须符合专业学习的内容和目标。就英语专业的个性化学习而言,必须考虑复合型人才培养中的专业知识和相关专业知识内容要求,追求一定深度的系统学习。

自主学习也是国内外语言教学界(如Benson 2001;张文忠2003)近年来致力于推广的一种学习理念,它通常被认为是教育的终极目标。有研究(如何晓东2005;王艳2007)建议教师通过影响学生的学习行为、改变其学习态度来培养学习者的自主性,提高学习成效,形成学习的良性循环。也有研究(如Guo & Qin 2009)显示,学生虽然赞成和肯定基于互联网的课外自主英语学习,但其实际学习行为相对较少,态度与行为之间只有中等程度的相关。Guo和Qin(2009)考察的是非英语专业学生,其结果是否适用于英专学生尚需验证。自主学习不是简单的自己学习,自主性涉及学生规划学习目标、决定学习方式、选择学习资源和材料、运用学习策略、监控学习过程、评估学习结果等一系列能力,而这些能力的培养,尽管被认为是教学的重要目标,但在传统的英语专业教学中明显缺乏。虽然个性化学习和自主学习有重合之处,但二者各有动因,目的也不完全一致。如果能将二者结合起来,共同发挥作用,有可能对英语专业学习的过程和结果产生重要影响。

英语专业学生不乏可以和英语学习相结合的兴趣,缺的是能组织这样学习的活动平台和教师的必要指导。鉴于学生兴趣的多元性和差异性,

把学生组织起来开展个性化自主学习需要一个课程平台;笔者所申请并获准开设的“个性化英语学习”(Individualized English Learning, 简称 IEL) 实验课程正是这样一门旨在提供接触不同教学理念的机会、提供兴趣驱动的个性化自主学习经历的平台式课程,其明显的兴趣驱动的特点也使该课程应该能够获取学生的课外时间和注意力。本文报告南开大学“个性化英语学习”课程第二轮(2009年春季学期)的教学情况。具体而言,下文报告在该课程的教学过程中,学生在课外围绕兴趣发展所进行的英语学习活动,以初步量化兴趣对课外英语学习时间分配的引导作用。

4. “个性化英语学习”课程设计

南开大学英语专业 IEL 课程为英语专业第二学期专业任选课。该课程已于 2008 年春季和 2009 年春季进行了两轮实验。该课程要求学生确定最想发展的兴趣点,随后学生与任课教师签订个性化英语学习协议(见附录 1)。课程强调“观察—感受—阅读—思考—写作—交流(发表)”的原则,要求学生关注“与兴趣有关的人物、事件、观点和观点的表达”,鼓励学生发表见解。教师指导学生制定本课程的学习计划、规划学习进度、确定兴趣发展的成果形式;学生以兴趣为出发点和内容为依托,在课外从事英语阅读、思考及写作,在课内宣讲、展示(“秀”)及讨论,汇报学习困难和解决困难的方法。这样一来,课内外连通互动,自然延续。教师针对每个学生的兴趣,提供有利于其发展的建议和指导,对每阶段(4 周为一个阶段)的总结汇报进行反馈。该课程的评估由学生自评和教师评价构成,注重学生平时学习的努力程度、阶段成果汇报和展示的质量以及语言进步的幅度。该课程每周 2 学时,要求课内外学时比为 1:2,师生课堂时间分配比约为 3:7。

教师在课堂采用一些教学策略,力图使学生感受到本课程的独特之处。教师在第 1 周宣讲学

习协议¹的意义,对教师责任的强调更甚于学生的责任,让学生感觉到教师承担责任的决心和努力。学生一旦决定选修本课程,在学习协议上郑重签字,就意味着接受课程规定的挑战和训练,继而自觉承担自己应负的学习责任。例如,教师借助同学榜样(Near Peer Modeling)(Murphey & Arao 2001)的示范作用,在前 4 周的课堂教学中举出身边的 6 个实例,这些人的兴趣经过“滚雪球”式的长期培养,最后获得阶段成功并发展为职业或为从事理想的职业打下了重要基础。这些身边的实例促使学生为自己的兴趣发展树立目标、建立信心。随后教师布置学生严肃认真地思考自己的兴趣以及与之相关的职业或专业在社会领域中的作用和地位,思考这些专业和职业所要求的素质。要求学生书面汇报并进行课堂讨论,以使他们对自己的兴趣有较深刻的认识。又如,教师询问学生是否相信一般情况下一个人会轻松地获得成功,启发学生讨论并总结人生和事业取得成就的条件,尤其注重“责任”和“努力”对于“成就”的意义。顺着这一思路,教师特意在课程第 3、4、5、6、10、14 周的课堂上,不断地鼓励学生承担努力学习责任,表彰对自己的兴趣发展负责且付出巨大努力的同学,反复提醒偶尔欠缺学习积极性的学生要尽到学习责任。在第 3 周,教师将针对每个学生的学习方案提出的建议并以书面形式反馈给他们,同时报告教师思考和撰写学习反馈所花费的大量时间和精力,再次表明教师以身作则履行学习协议的努力,让学生在阅读教师反馈的同时,不仅感受到教师有针对性的个别指导,而且增强学习动力、增强其兴趣发展和英语训练的信心。第 4 周布置每月的反思写作,检查是否按照既定计划学习以及学习进展,询问“雪球”的大小和努力的程度。前 4 周完成一轮兴趣发展和英语学习进展报告,以 PPT 展示和课堂公开陈述为主,回答教师、助教和同学的提问。第 5 周在关注和分享的原则下,教师不仅记住并且能够说出每一位同学在课程学习规

¹ 笔者这一做法仿效了 Malcolm 和 Rindfleisch (2003),但 Malcolm 和 Rindfleisch 的学习协议只涉及学生的责任和义务,并没有要求教师承担责任和义务,因此算不上严格的“协议”。

划中所决定的兴趣发展方向，让全班学生感受到教师的注意和努力，体现关注原则。教师不仅自己尽可能鼓励和赞扬学生取得的每一点进步，倾听其学习困难和问题并提供指导性建议，而且鼓励学生学会表述和倾听，学会提问和挑战，给出评论和建议，以彼此为学习资源，相互学习。在第6、10、14周的阶段总结反馈中肯定每个同学付出的努力（包括汇总学生每阶段课外投入的时间总量）和取得的进步。

运用以上这些及其他教学策略的目的是进一步鼓励学生在适度的压力下尽可能多地将课外时间和精力用于其个性化英语学习，促进其兴趣发展和语言能力提升。

5. “个性化英语学习”课程课外学习情况调查

IEL课程所体现的兴趣驱动原则能否挖掘学生课外学习的潜力，降低英语专业教学时间瓶颈的制约呢？本文将这一问题具体化为两个问题：

1) 兴趣驱动的个性化学习与英语专业其他课程相比学生在课外的时间投入上有无区别？

2) 学生在课外围绕“个性化英语学习”课程的具体学习情况如何？

为回答上述两个研究问题，课程团队在第二轮教学实验中进行了相关调查：

调查时间：2009年3—7月（IEL课程第二轮实验），涉及18周，实际授课16周。按学校安排，前两周为选听，第3周最终确定是否选课。

调查对象：选修本课程的学生共26人（一年级学生24人，三年级学生2人）。2名三年级生和4名一年级生没有按照要求提供研究所需数据，实际考察对象为20名一年级学生，其中男生3人，女生17人。

调查工具：本研究使用四种调查工具以了解学生课外围绕本课程进行学习的情况。

1) 课下用于“个性化英语学习”课程和其他英语课程学习的时间调查表（详见附录2）：学生在课程中段（第8周）和后段（第14周）各填写一次问卷，以便比较学生“个性化英语学习”课外学习和其他英语课程课外学习的时间投入，

目的在于确定兴趣驱动的学习在多大程度上占据学生的课外时间以及是否比专业必修课程更能让学生投入。

2) “个性化英语学习”课外学习记录表（详见附录3）：学生每周填写并上交。第1、2周根据教学阶段的内容而设计略有不同的题项，第3周以后题项统一为10项，主要涉及英语知识和技能的学习量、学习时间、学生对兴趣发展和英语学习的满意度等。提交全部16周学习数据的同学有12人，4人缺1周的记录，另有4人缺2周的记录。为不影响最终结果，缺省数据按照该学生其余周数相关题项的平均值予以计算。

3) 每个月提交书面报告并反思学习进度和学习成果，包括语法、词汇、修辞、观点、启发等方面（书面汇报的依据见附录4）。本课程允许学生在前4周内更改一次兴趣点，但到第5周要全部确定。学生的兴趣大致可归为以下几个方面：影视戏剧与表演、英语演讲、历史与地理、文学与经典、音乐、旅游以及科普知识（如太阳系、光波及其应用）等。学生所选兴趣范围较广，多为人文社科领域，完全符合《大纲》所建议的复合型人才培养的宗旨。

4) 访谈：由3位研究生助教（1位博士研究生和2位硕士研究生）实施，她们每周课后分别对多位受试进行访谈，以确认受试的学习记录和问卷填写内容真实反映其学习情况。

6. 调查结果与讨论

6.1 问题1：兴趣驱动的个性化学习与英语专业其他课程相比学生在课外时间投入上有无区别？

同IEL选修课程相比，其他5门课程均为与IEL同时开设的英语专业必修课，这些课程都要求学生课外投入时间。尽管不能排除这些课程的课外学习也受兴趣驱动，但其受兴趣驱动的特点并不明显，而“个性化英语学习”的课外学习则表现出十分突出的兴趣驱动特点。这也是本文能将它们进行比较的原因。由于学生没有详细记录必修课程的课外学习时间，他们只能根据其学习的一般情况，以“个性化英语学习”为参照加以估算。对学生的访谈表明，学生前、后两次填

写问卷时态度认真，他们在前、后半学期中有关课外时间分配的总体感觉较为可信。由于受试修

读某些课程的时间不一致¹，最后实际有效数据的比较结果如表1所示：

表1 学生前、后半学期课外用于 IEL 课程与其他英语课程的学习时间比较

序号	课程名称	人数	周课时	前、后半学期 IEL 课程课外学习时间 同其他课程的课外时间比较				
				A (IEL 多得多)	B (IEL 多一些)	C (差不多)	D (IEL 少一些)	E (IEL 少得多)
1	综合英语	20	6	15% (10%)	0 (5%)	15% (15%)	15% (35%)	55% (35%)
2	英语泛读	20	2	25% (30%)	20% (30%)	30% (30%)	10% (5%)	10% (5%)
3	英语口语	20	2	40% (50%)	25% (10%)	25% (25%)	0 (10%)	10% (5%)
4	英语视听	20	2	5% (20%)	20% (30%)	50% (40%)	25% (10%)	0 (0)
5	英语语音	16	2	13% (31%)	31% (31%)	44% (19%)	12% (19%)	0 (0)

注：A 至 E 选项下，前一个百分比（四舍五入取整数）表示前半学期选择该项的学生人数在总人数中的比例，括号中的百分比为后半学期选择该项的学生人数比例。

同“综合英语”这门核心课程（周学时为6）相比，前、后半学期各有15%和10%的学生认为自己课外投入到“个性化英语学习”的学习时间多于“综合英语”；认为前、后半学期两课程课外投入差不多的均占到15%。前半学期和后半学期分别有70%的学生肯定自己课外投入到“综合英语”的时间多于“个性化英语学习”。前、后半学期选择A、B、C三项的合计达到30%，也就是说30%的学生肯定自己课外投入“个性化英语学习”学习的时间不比“综合英语”少。考虑到“综合英语”课程在英语专业课程体系中的特殊地位和在学生心目中的重要性，上述结果有些出人意料；但这也恰恰说明兴趣是影响学生课外时间分配的一个重要因素。

另外四门课程（英语泛读、英语口语、英语视听和英语语音）同为每周2学时，它们所要求的课外时间与个性化学习类似。调查结果显示，认为前、后半学期这四门课的课外时间投入比“个性化英语学习”多的学生比例仅为10%—25%，绝大多数学生课外投入“个性化英语学习”的时间大于其他四门课程。换句话说，尽管每门课程都要求学生课外花时间巩固和消化所学内容，相当比例的学生课外用于“个性化英语学习”选修课的时间多于泛读、口语、视听和语音

这些专业必修课程。访谈结果显示，这些必修课程的课后练习和实践内容均由任课教师布置，与学生发自内心的兴趣并不完全一致，因而出现受试课外用于必修课的时间少于“个性化英语学习”选修课这一现象。这同样能够说明兴趣在学生考虑课外学习时间的分配时所起的重要作用。

那么学生在课外围绕“个性化英语学习”课程进行了哪些学习活动、大体花了多少时间呢？

6.2 问题2：学生在课外围绕“个性化英语学习”课程的具体学习情况如何？

从学生课外学习的阶段和内容来看，前4周为选课、选择兴趣、制定将兴趣发展和英语学习相结合的课程学习计划以及展示和完善计划的阶段，第5—16周为展示兴趣发展和英语学习进展的阶段（每4周1轮，共3轮展示），第17、18周为撰写课程学习过程与结果反思、自我评估阶段（这2周因未要求学生填写学习记录，学习量未计入）。受试课外围绕“个性化英语学习”课程学习情况的记录每周收取，及时整理汇总，并分阶段反馈给每位受试。如前所述，少数受试缺交1—2周的学习数据，本研究在计算总体的阶段平均学习量时，将缺交者的所缺部分按照总体在该阶段的各项平均值计。数据汇总如表2所示：

¹ 有些受试在该学期修读某些课程而另外一些受试已完成或将在下一学期修读这些课程。排除不合格受试后，修读“英语语音”课程的同学不是20人，而是16人。

表2 人均各阶段及每周 IEL 课外学习情况 (N = 20)

	1—4 周	5—8 周	9—12 周	13—16 周	单项学习 / 生 / 周
阅读量 (词)	40000	10700	12800	14300	4862.5
细读 (词)	3120	4330	5310	4380	1071.3
英语写作 (词)	3070	2110	1880	2000	566.3
新词接触 (词)	230	150	160	110	40.6
新词运用 (词)	/	57.6	60.6	43.8	10.1
记录观点 / 事件 (条 / 件)	26.4	14.5	13.4	10.1	4
交流 (人次)	12.7	9.7	10.4	9.1	2.6
课外用时 (分钟)	1192.5	1931.5	978.5	829.6	308.3

注:表2中自然数数据在个位上四舍五入,带小数的数据四舍五入后保留小数点后一位数字。

学生所报告的有些方面的课外学习情况,如英语阅读量、英语写作量、观点/事件记录、交流对象的数量以及所花费的时间,尽管呈现了前紧后松的趋势,但是总的来看,仍然保持了较高的投入。如上表最后一列数据显示,在整个学期的“个性化英语学习”课程的课外学习中,每个学生平均每周阅读长约5000单词的与兴趣相关的英文材料,其中每周细读的词超过1000个。需要说明的是,每周仔细阅读的量看起来并不大,但都是跟兴趣密切相关的材料,而且这些英语材料具有“可理解性”(comprehensibility),即类似于Krashen (1985)的“i+1”水平,更利于受试的“顺带习得”(incidental acquisition)。学生所报告的语言发展满意度(平均值=2.84)比兴趣发展满意度(平均值=3.03)低,其总体感觉兴趣发展的程度要高于语言发展。

学生每周在所阅读的材料中接触到约40个左右的新词汇,能运用其中约10个新词;换言之,一个学期内平均每人接触了其兴趣领域内的600多个新词汇。虽然接触词汇并记录下来并不意味着这些词汇的习得,能运用到PPT演示文档和期末课程论文中也不一定就是自由运用,但这些都是自由运用的前提和必经阶段;缺少这一过程,词汇习得难以想象。

学生平均每周记录4条与其兴趣相关的观点或事件。根据课程要求,学生对所记录的观点和事件需有较好的理解且需在汇报交流或写作中运

用至少2个观点/事件;每人平均每周同2.6个对象交流其兴趣及发展;平均每周的写作进展报告及PPT展示文件超过500词。据一位学生Z反映,她围绕“个性化英语学习”这一门课程写作的量差不多是其他几门课程的总和。

每人每周用了超过5小时的课外时间来完成上述活动。这一时间量已经超过了“个性化英语学习”课程所要求的课内外1:2的学时比要求,学生整个学期内用于IEL的课外学习时间平均超过80学时。部分学生因其课外的巨大努力而认为:“‘个性化英语学习’这门课程至少应该给5个学分!”值得说明的是,除每周要求进行的汇报外,文献收集和分析、知识整合与建构等认知活动也自始至终贯穿在整个学习过程中。此外,受试还报告了一些中文阅读、英汉互译等学习活动。从上述各项数据和学生所报告的切身感受来看,兴趣驱动的“个性化英语学习”课程的确获取了学生的课外时间和精力投入,而他们付出的时间也换取了在语言能力发展、兴趣发展和信心树立等多方面实实在在的收获。

7. 结语

跟对其他兴趣的投入一样,我们期望学生能以兴趣驱动的“个性化英语学习”课程学习中保持较高的热情。虽然数据显示受试后半学期在有些方面的投入有所下降,但总体的投入水平仍然

相当高。这充分说明兴趣驱动原则对于英语课程建设和改革的重要意义。束定芳、庄智象(2008: 159-166)曾提出外语课堂教学新模式的设想,并讨论课堂教学和课外学习的关系,尤其强调教师应着力培养和保持学生强烈的学习兴趣和动机。“个性化英语学习”课程的课内外学习恰恰基于兴趣并受兴趣驱动,可谓因势利导、顺势而为。学生喜欢以兴趣发展带动的英语学习和运用,他们不仅体会了乐在其中的语言学习和运用,更深化和发展了自身的兴趣。在对学习过程和结果进行反思的课程论文中有一个问题问学生: Do you think you will continue to combine your English learning with your interest development (not restricted to the one you have focused on in IEL)? 全体选修“个性化英语学习”课程的学生对这一问题的回答都是肯定的。三分之二的学生认为与教师签订课程学习协议让他们对自己的学习承担责任,学习协议有一定的约束力,对第一阶段学习的促进作用尤其明显。

尽管选修该课程的学生并不多,本研究也没有具体报告学生课程学习的成就,但调查显示出非常明显的、利好的趋势。这些结果对英语专业教学的启示是:英语专业课程可以而且应该开发和利用学生的兴趣,发挥其驱动和引导作用,以帮助学生的英语学习和运用。可以预期,如果每个学期都有类似于“个性化英语学习”的课程以兴趣驱动学生的学习或在主干课程中采用兴趣驱动的办法去获得学生的课外投入,突破英语专业基础阶段教学的时间瓶颈完全可能。

参考文献

- Benson, P. 2001. *Teaching and Researching Autonomy in Language Learning* [M]. London: Longman.
Guo, Y. & Qin X. Q. 2009. Out-of-class computer-and-

- network-assisted autonomous English learning: A study on Chinese non-English major undergraduates' attitude and behavior [J]. *Teaching English in China* (4): 52-62.
Krashen, S. 1985. *The Input Hypothesis: Issues and Implications* [M]. New York: Longman.
Malcolm, D. & W. Rindfleisch. 2003. Individualizing learning through self-directed projects [J]. *English Teaching Forum* (3): 10-15.
Murphey, T. & H. Arao. 2001. Reported belief changes through near peer role modeling [J]. *TESL-EJ* (3): 1-15.
Zhang, W. Z. & X. Wang. 2003. Quantifying Chinese EFL learners' outside class contact with English [A]. In Hu W. Z. (ed.). *ELT in China III*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
何晓东, 2005, 自主学习中的态度和行为变化: 一项纵向研究[J], 《外语界》(6): 47-54.
李广、姜英杰, 2005, 个性化学习的理论建构与特征分析[J], 《东北师大学报》(3): 152-156.
束定芳、庄智象, 2008, 《现代外语教学——理论、实践与方法》(修订版) [M]. 上海: 上海外语教育出版社。
王艳, 2007, 自主学习中的行为与成效研究[J], 《外语与外语教学》(11): 34-37。
张文忠, 2003, 论课堂环境下的自主英语学习[J], 《湖南大学学报》(哲学社会科学版) (6): 95-100。
中华人民共和国高等学校外语专业教学指导委员会英语组(编), 2000, 《高等学校英语专业英语教学大纲》[Z]. 北京: 外语教学与研究出版社/上海: 上海外语教育出版社。

作者简介

- 张文忠(1968—), 南开大学英语系教授、博士生导师。主要研究领域: 应用语言学、第二语言词汇习得、英语课堂教学模式、研究方法与学术规范。电子邮箱: zhangwz@nankai.edu.cn
夏赛辉(1979—), 讲师、南开大学英语系博士生。主要研究领域: 应用语言学、英语课堂教学模式。电子邮箱: assester@yahoo.com.cn

附录1 个性化英语学习协议 (Individualized English Learning Agreement)

I, Prof. Zhang Wenzhong, the instructor of the Individualized English Learning course, promises to maximize my help with students' English learning and interest development both in and outside class during

the spring semester of the 2008-2009 academic year.

Date:

Signature:

I, _____, a regular member of the Individualized English Learning course, promises to make every effort in fulfilling the required tasks that are aimed at promoting my English learning and development in _____ (name of an interest).

Date:

Signature:

附录2 前、后半学期课外用于 IEL 课程和其他英语课程学习的时间调查

姓名: _____

请选择符合你的实际学习情况的选项 (给相应选项画圈, 如⊙)。你提供的真实信息对我们了解兴趣在英语学习中的作用非常重要。谢谢你的协助! 表中 T(IEL) 为“课外用于 IEL 课程学习的时间”, T(N) 为“课外用于所填英语课程的学习时间”。

课程名称	周课时	T (IEL) 与 T(N) 的关系
1. _____	_____	A B C D E
2. _____	_____	A B C D E
3. _____	_____	A B C D E
4. _____	_____	A B C D E
5. _____	_____	A B C D E
6. _____	_____	A B C D E
7. _____	_____	A B C D E

ABCDE 各选项释义:

A: T(IEL) 比 T(N) 多得多

B: T(IEL) 比 T(N) 多一些

C: T(IEL) 跟 T(N) 差不多

D: T(IEL) 比 T(N) 少一些

E: T(IEL) 比 T(N) 少得多

附录3 IEL learning records (Week 16, June 11th—17th)

Name: _____

Please use numbers (e.g., 300~400, 350 ± 50) to sum up your out-of-class IEL learning in the 16th week.

1. **For my interest**, I searched and **obtained** English materials of around _____ words; I **skimmed** (略读) around _____ words and **carefully read** around _____ words in English.
2. I **wrote** around _____ words in English concerning my interest development.
3. I **learned** around _____ English new **words and expressions** and **used** _____ of them.
4. I **noted** down _____ great **ideas/events** that are related to my interest.
5. I did **Chinese-English translation** of around _____ words; **English-Chinese translation** of around _____ words.
6. I **discussed** with _____ teachers/friends and fellow students concerning my IEL learning.
7. In Week 16 I **spent** around _____ **minutes** on my **out-of-class** IEL learning.
8. I **self-evaluate** my 16th week **progress in English learning** through IEL to be: 0 1 2 3 4 5
9. I **self-evaluate** my 16th week **progress in interest development** to be: 0 1 2 3 4 5
10. To what extent am I **satisfied** with my IEL learning in the 16th week? 0 1 2 3 4 5

附录4 IEL course paper: Reflections on my Individualized English Learning experience

Note: You need to elaborate on each of the 7 parts by responding sufficiently and providing a detailed answer. There is no length limit. The more detailed the better.

Part 1: Your original understanding and current understanding of the IEL course;

Part 2: Your interest (starting point and focus); what plan you made for your IEL learning; indicate if you have modified your initial plan;

Part 3: Your progress (what and how much you have done and learned) and where you are now in terms of your language development (English knowledge and the macro skills) and interest development;

Part 4: Difficulties (what kinds?) and problems (what you planned to do but failed to do);

Part 5: List 5 areas in which you have progressed most. Do you think you will continue to combine your English learning with your interest development (not restricted to the one you have focused on in the IEL course)?

Part 6: How many points do you give yourself as an evaluation of your IEL learning efforts? How many rewarding points do you think you can obtain for your IEL learning?

Part 7: List 3 things you like best and 3 things you dislike about the IEL course. Any suggestions?